

EG-Zertifikat

EC Certificate

EG-Zwischenprüfbescheinigung

EC Intermediate Statement of Verification

Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/8/SB/14/RST/DE EN/2267

Gemäß Richtlinie 2008/57/EG vom 17. Juni 2008 über die Interoperabilität des Eisenbahnsystems in der Gemeinschaft, geändert durch die Richtlinien 2009/131/EG vom 16. Oktober 2009, 2011/18/EU vom 1. März 2011, 2013/9/EU vom 11. März 2013 und 2014/38/EU vom 10. März 2014
In accordance with Directive 2008/57/EC of 17 June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community, as amended by Directives 2009/131/EC of 16 October 2009, 2011/18/EU of 1 March 2011, 2013/9/EU of 11 March 2013 and 2014/38/EU of 10 March 2014

wurden die Teile des Teilsystems
(genauer beschrieben im Anhang)
the following parts of the subsystem (as detailed in the attached annex)

Puffer der Kategorien A und L gemäß Anlage

der Firma / of Applicant

**SMW GmbH & Co. KG
Spezialmaschinen und Werkzeugbau
Kruseshofer Str. 21
D-17036 Neubrandenburg**

durch die / have been assessed by

**Benannte Stelle Interoperabilität Bahnsysteme
beim Eisenbahn-Bundesamt – EISENBAHN-CERT
Heinemannstraße 6, D-53175 Bonn**

- Kenn-Nummer der Europäischen Kommission: 0893 -
- Identification number of the European Commission -

in Bezug auf die Übereinstimmung mit den anwendbaren Anforderungen der o. g. Richtlinien und den im Anhang genannten TSI bewertet. Für die Teile des Teilsystems wurde die Übereinstimmung unter Berücksichtigung der Benutzungsbedingungen und Nebenbestimmungen festgestellt, die im Anhang aufgeführt und damit Bestandteil dieses Zertifikats sind.

in respect of compliance with the applicable requirements of the above Directives and TSI as listed in the attached annex. The parts of the subsystem were shown to comply, subject to any restrictions and conditions listed on the attached annex, which forms part of this certificate.

Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde für den im Technischen Dossier beschriebenen Teil des Teilsystems nach Modul SB der gemäß der Richtlinie anzuwendenden TSI durchgeführt.
The Conformity Assessment procedure has been performed for the part of the subsystem as described in the Technical File by application of Module SB of the relevant TSI adopted pursuant to the Directive.

Diese EG-Zwischenprüfbescheinigung ist ohne Einschränkungen gültig.
This EC Intermediate Statement of Verification is valid without restrictions.

Bonn, den 31.10.2014



Systembereichsleiter / Technical Director
EISENBAHN-CERT



**Anhang zur EG-Zwischenprüfbescheinigung
Annex to EC Intermediate Statement of Verification**

Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/8/SB/14/RST/DE EN/2267

für die Teile des Teilsystems
for the parts of the subsystem

Puffer der Kategorien A und L gemäß Anlage

der Firma / of Applicant

**SMW GmbH & Co. KG
Spezialmaschinen und Werkzeugbau
Kruseshofer Str. 21
D-17036 Neubrandenburg**

Das Technische Dossier 2267 enthält die folgenden Angaben:
The following information has been included in the Technical File 2267

Angewandte TSI:
Applicable TSI:

321/2013	TSI Fahrzeuge - Güterwagen des Eisenbahnsystems in der Europäischen Union vom 13.03.2013, geändert durch die Verordnung 1236/2013 vom 02.12.2013
321/2013	TSI Rolling Stock - Freight Wagon of the rail system in the European Union of 13.03.2013, as amended by Regulation 1236/2013 of 02.12.2013

Angaben zu den Teilen des Teilsystems:
Key Characteristics of the parts of the subsystem

siehe Technisches Dossier, Nr. 4
see Technical File No. 4

Angewandte Rechtsgrundlagen:
Used Standards:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.1
see Technical File No. 5.1

Technische Dokumentation:
Technical Documentation:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.2
see Technical File No. 5.2

Interoperabilitätskomponenten:
Interoperability Constituents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.7
see Technical File No. 5.7

Weitere Zertifikate:
Other Certificates:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.8
see Technical File No. 5.8

Angaben zu Betrieb und Instandhaltung:
Information for Operation and Maintenance:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.5 und 5.6
see Technical File No. 5.5 and 5.6

Bewertungsdokumente:
Approval Documents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 6
see Technical File No. 6

J. J. J.

Systembereichsleiter / Technical Director
EISENBAHN-CERT



Bonn, den 31.10.2014

*Anlage zur EG-Zwischenprüfbescheinigung
Appendix to EC Intermediate Statement of Verification*

Zertifikat-Nummer / Certificato Number: 0893/8/SB/14/RST/DE EN/2267

Puffer der Kategorien A und L		
Lf. Nr.	Zeichnungsnummer	Benennung
01	199-30-00-00 1G	Multi-Langhubpuffer Kat. L mit Hydraulik-Kombi-Stoßdämpfer EP100 D beschleunigungsoptimiert
02	199-20-00-00 1A	Hülsenpuffer; Kat. A mit Pufferfeder DUREL DP30K - 30kJ
03	199-20-00-00 1A	Hülsenpuffer; Kat. A mit Pufferfeder DUREL DP30K und Pufferhülse EMK-Plus DN
04	199-20-00-00 1C	Hülsenpuffer; Kat. A mit Pufferfeder Tecs 30kJ/ 7 Pads
05	199-20-00-00 1C	Hülsenpuffer; Kat. A mit Pufferfeder Tecs 30kJ/ 7 Pads und Pufferhülse EMK-Plus MN
06	199-20-00-00 1E	Hülsenpuffer; Kat. A Miner Tecs 40kJ/ 9 Pads
07	199-20-00-00 1E	Hülsenpuffer; Kat. A Miner Tecs 40kJ/ 9 Pads und Pufferhülse EMK-Plus MN9
08	199-30-00-00 2G	Multi-Langhubpuffer Kat. L mit Hydraulik-Kombi-Stoßdämpfer EP100 D beschleunigungsoptimiert
09	199-20-00-00 2A	Hülsenpuffer; Kat. A mit Pufferfeder DUREL DP30K - 30kJ
10	199-20-00-00 2C	Hülsenpuffer; Kat. A mit Pufferfeder Miner Tecs 30kJ/ 7 Pads

Bonn, den 18.09.2015



EISENBAHN-CERT



*Anlage zur EG-Zwischenprüfbescheinigung
Appendix to EC Intermediate Statement of Verification*

Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/8/SB/14/RST/DE EN/2267

Puffer der Kategorien A und L		
Lf. Nr.	Zeichnungsnummer	Benennung
11	199-20-00-00 2E	Hülsenpuffer; Kat. A Miner Tecs 40kJ/ 9 Pads
12	199-20-00-00 3A	Hülsenpuffer; Kat. A mit Gleitplatte und Pufferfeder DUREL DP30K - 30kJ
13	199-20-00-00 3E	Hülsenpuffer; Kat. A mit Gleitplatte und Pufferfeder Mi- ner Tecs 40kJ/ 9 Pads
14	199-20-00-00 4A	Hülsenpuffer; Kat. A mit Gleitplatte und Pufferfeder DUREL DP30K - 30kJ
15	199-20-00-00 4C	Hülsenpuffer; Kat. A mit Gleitplatte und Pufferfeder Mi- ner Tecs 30kJ/ 7 Pads
16	199-20-00-00 4E	Hülsenpuffer; Kat. A mit Gleitplatte und Pufferfeder Mi- ner Tecs 40kJ/ 9 Pads
17	199-20-00-00 5A	Hülsenpuffer; Kat. A mit Pufferfeder DUREL DP30K - 30kJ
18	199-20-00-00 5C	Hülsenpuffer; Kat. A randschichtgehärtet mit Pufferfeder Miner Tecs 30kJ/ 7 Pads
19	199-20-00-00 5E	Hülsenpuffer; Kat. A randschichtgehärtet Miner Tecs 40kJ/ 9 Pads
20	199-20-00-00 6A	Hülsenpuffer; Kat. A mit Pufferfeder DUREL DP30K - 30kJ



EISENBAHN-CERT



Bonn, den 18.09.2015

*Anlage zur EG-Zwischenprüfbescheinigung
Appendix to EC Intermediate Statement of Verification*

Zertifikat-Nummer / Certificate Number: **0893/8/SB/14/RST/DE EN/2267**

Puffer der Kategorien A und L		
Lf. Nr.	Zeichnungsnummer	Benennung
21	199-20-00-00 6C	Hülsenpuffer; Kat. A randschichtgehärtet mit Pufferfeder Miner TecS 30kJ/ 7 Pads
22	199-20-00-00 6E	Hülsenpuffer; Kat. A randschichtgehärtet Miner TecS 40kJ/ 9 Pads

Diese Anlage zur EG-Zwischenprüfbescheinigung ersetzt die Anlage zur EG-
Zwischenprüfbescheinigung vom 31.10.2014.

This Appendix to EC Intermediate Statement of Verification substitute Appendix to EC Intermediate Statement of Verification dated
31.10.2014.



EISENBAHN-CERT



Bonn, den 18.09.2015